Иерей начинает: Благословен Бог наш:  
  
Клир: Царю Небесный:  
  
Чтец: Трисвятое. Приидите, поклонимся: (трижды).  
  
псалом 90.  
  
Живый в помощи Вышняго, в крове Бога Небеснаго водворится. Речет Господеви: Заступник мой еси, и Прибежище мое, Бог мой, и уповаю на Него. Яко Той избавит тя от сети ловчи, и от словесе мятежна: Плещма Своима осенит тя, и под криле Его надеешися: оружием обыдет тя истина Его. Не убоишися от страха нощнаго, от стрелы летящия во дни, от вещи во тьме преходящия, от сряща и беса полуденнаго. Падет от страны твоея тысяща, и тьма одесную тебе, к тебе же не приближится. Обаче очима твоима смотриши, и воздаяние грешников узриши. Яко Ты, Господи, упование мое, Вышняго положил еси прибежище твое. Не приидет к тебе зло, и рана не приближится телеси твоему. Яко Ангелом Своим заповесть о тебе, сохранити тя во всех путех твоих. На руках возмут тя, да не когда преткнеши о камень ногу твою. На аспида и василиска наступиши, и попереши льва и змия. Яко на Мя упова и избавлю и: покрыю и, яко позна имя Мое. Воззовет ко Мне, и услышу его: с ним есмь в скорби, изму его, и прославлю его. Долготою дней исполню его, и явлю ему спасение Мое.  
Слава, и ныне.  
  
Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже. (3次.)  
  
  
在平安中，让我们向主祈祷。  
会众：求主怜悯。  
为自上而来的平安及我们灵魂的救恩，让我们向主祈祷。  
为普世的平安，为善立上帝的众圣教会，并为大众的共融一致，让我们向主祈祷。  
为本圣堂及怀着信德、尊崇和对上帝的敬畏而进堂的人，让我们向主祈祷。  
为虔诚而正统的基督徒，让我们向主祈祷。  
为我们的宗主教基里尔和我们的总主教（名），可敬的司祭神品，基督内的辅祭神品，全体神职人员及平信徒，让我们向主祈祷。  
为我们的国家首长，各级政府官员，及所有执掌权责的人，让我们向主祈祷。  
为本城，为各城各国，及居于其中的信徒们，让我们向主祈祷。  
为风调雨顺，地上果蔬五谷丰登，四季平安，让我们向主祈祷。  
为水上，陆上，空中的旅客，为患病者，受苦者，被掳者，及他们的救恩，让我们向主祈祷。  
为了不记念我们的悖逆和罪恶对我们的试探以及我们的不配，而是仁慈地洗净我们的罪孽，不要对我们发怒，公义对待我们，让我们向主祈祷。  
为不以祂的愤怒来谴责或惩罚我们，但仁慈地宽恕我们的灵魂脱离死亡，我们向主祈祷。  
为不要让祂地仆人们受到审判，也不要记念我们的罪孽，而要净化他们，仁慈地怜悯，饶恕我们的过犯，我们向主祈祷。  
为记念祂的恩惠和怜悯，就是从起初，我们少年时的罪过和我们无知的过犯以及我们每个时刻的过犯都不要记念，并怜悯我们，让我们向主祈祷。  
为求主俯听在这神圣的教堂内的我们的心声，医治我们的病患，以及我们的困扰。让我们向主祈祷。  
为使我们尽快从死亡的罗网中解脱，并从病苦中得到释放，让我们向主祈祷。  
О еже милостивно продолжити рабам Своим покаяния время, и не безгодно яко неплодную смоковницу посещи, но благосердием окопати, и милосердия росою напоити, плодов покаяния и обращения нашего человеколюбно еще ожидая, Господу помолимся.  
О еже вознести нас от врат смертных, и меч изъятый, и лук Свой напряженный, и в нем сосуды смертныя на нас праведно уготованныя со стрелами горящими, милостивно от нас отвратити, Господу помолимся.  
为使我们的祈祷得到俯听和我们渴望得到准许，使我们的泪水成就希望；但不要让我们得到削弱，让我们向主祈祷。  
为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。  
上帝啊，以祢的恩宠帮助、拯救、怜悯并保全我们。  
纪念至圣无玷，充满福份与荣耀者，我们的圣母，诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。  
  
司祭：因为一切荣耀，尊崇与敬拜都归于祢，父及子及圣灵，自今至永远，及于万世。  
Глас 2: Бог Господь, и явися нам: со стихами.  
Тропарь:  
  
Во гневе Твоем, Боже, помяни щедроты Твоя, прах бо и пепел есмы, и не яростию Твоею обличи нас, да не погибнем до конца, но пощади души наша, яко един Милосерд. (Дважды.)  
  
Слава, и ныне. Богородичен:  
  
Заступнице усердная, Мати Господа Вышняго, за всех молиши Сына Твоего Христа Бога нашего, и всем твориши спастися, в державный Твой покров прибегающим. Всех нас заступи, о Госпоже Царице и Владычице, иже в напастех и в скорбех и в болезнех, обремененных грехи многими, предстоящих и молящихся Тебе умиленною душею и сокрушенным сердцем пред пречистым Твоим образом со слезами, и невозвратно надежду имущих на Тя, избавления всех зол, всем полезная даруй и вся спаси, Богородице Дево: Ты бо еси Божественный покров рабом Твоим.  
荣耀归于你，我们的上帝，荣耀归于你。-Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.  
至圣诞神女，拯救我们。             -Пресвятая Богородице, спаси нас.  
圣使徒佛玛，请为我们祈祷。         -Святе апостоле Фомо, моли Бога о нас.  
圣教父约纳，请为我们祈祷。         -Святителю Ионо, моли Бога о нас.  
Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,     - И ныне...  
Паки и паки...  
Ты бо еси Царь мира и Спас душ наших...  
Прокимен ( святителей)  
（Апостол на китайском.  使徒行传3  ）  
上智，肃立，让我们聆听神圣的福音。  
Мир всем.  
恭读圣--福音  
Слава Тебе, Господи, слава Тебе.  
（读经） от Марка 5, 21-43    
Слава Тебе, Господи, слава Тебе.  
荣耀归于你，我们的上帝，荣耀归于你。-Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.  
至圣诞神女，拯救我们。             -Пресвятая Богородице, спаси нас.  
圣使徒佛玛，请为我们祈祷。         -Святе апостоле Фомо, моли Бога о нас.  
圣教父约纳，请为我们祈祷。         -Святителю Ионо, моли Бога о нас.  
Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,     - И ныне...  
（Псалом 50）: Помилуй мя Боже...  
  
 Помилуй нас Господи, помилуй нас:) На китайском.  
Сугубая ектения:  
  
Помилуй нас, Боже:  
  
Милостивно призри Господи, на озлобление людей Твоих и умилосердися, и повели Ангелу простершему руку свою, еже погубити всех нас, якоже иногда при Давиде повелел еси, удержати руку свою, да не до конца нас погубит. И мы бо в покаянии Тебе исповедающеся, яко Давид вопием: согрешихом и беззаконновахом, и несмы достойни Твоего милосердия; но Ты Сам яко Щедр, единаго ради благосердия Твоего умолен быв, покажи милости Твоя древния и пощади людей и овец пажити Твоея, молимся Тебе, скоро услыши и помилуй.  
  
Господи, помилуй (трижды).  
  
Возглас: Услыши ны, Боже :  
  
(Молитва)  
  
Господи Боже наш, призри с высоты святыя Твоея на молитву нас грешных и недостойных рабов Твоих, беззаконьми нашими Твою благость прогневавших, и милосердие Твое раздраживших, и не вниди в суд с рабами Твоими, но отврати страшный гнев Твой праведно на нас движимый, утоли губительное прещение, устави грозный Твой меч, невидимо безвременно секущий нас, и пощади нищих и убогих рабов Твоих, и не затвори в смерти души наша, в покаянии сокрушенным сердцем и со слезами к Тебе, Милосердому, Благоуветливому, и Благопременительному Богу нашему припадающих.  
你是赐恩宠和救恩的我们的上帝，我们将荣耀归于你，父及子及圣灵，从今日到永远，世世无尽。  
-阿民。  
《塞爾維亞的尼古拉為中國人民祈禱》  
  
全知的上帝，太陽之太陽，俯視天地所有的一切。你知道天軍之數，以及沙中的螞蟻，空中的鳥和水中的魚之數-我們向你祈禱，向中國人民傾注你的仁慈，在地上數目最多的族群。  
  
主啊，祢賦予了中國人民偉大的生存之道，使他們知道如何耕種土地，交易，服從當局，孝敬父母，照顧家園以及愛在所有事情上的秩序。  
  
但是，這種智慧只在現世輔助人，而死亡却離凡人都不遠。中國人民缺乏永恆的智慧，主，你的獨生子來到地上，降生成人，他帶領靈魂戰勝死亡，將其帶入天堂。  
  
仁善之造物主，愛是無限的，祢的愛如何能被阻隔在數百萬中國偉大人民之外？不，這不能！但是祢，根據你的奇蹟般的聖意，決定了中國人民來到基督的十字架敬拜，接受基督純淨的寶血和聖靈的大能的時刻。  
  
求你加速這時刻的來臨，至仁慈者。幫助中國境內的十字架與復活傳教士们。向中國敞開你的恩典之門來相反罪惡。這樣，黃種人的土地就會有出自無數之口的歌聲和驚叫聲：“你之降生節，基督我們的上帝”和“基督從已經死裡復活”！聖三位一體，因所有使徒和著福音者的祈禱這樣成就吧！但願如此。阿民。  
И отпуст      